Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale spowinowacali się z narodami\* I uczyli się ich czynów.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz spowinowacali się z narodami I uczyli się postępować jak one. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz zmieszali się z tymi narodami i nauczyli się ich czynów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale pomięszawszy się z onemi narodami, nauczyli się spraw ich: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I pomieszali się z pogany, i nauczyli się uczynków ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Lecz się zmieszali z poganami i nauczyli się ich uczynków; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ale zmieszali się z poganami I nauczyli się ich czynów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | lecz wymieszali się z narodami i przejęli ich postępowanie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zmieszali się z narodami, nauczyli się ich postępków. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ale zmieszali się z obcoplemieńcami i naśladowali ich występki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Поклав пустиню в озера вод і безводну землю в проходи вод |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Lecz pomieszali się z poganami oraz nauczyli się ich spraw. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I mieszali się z narodami, i uczyli się ich dzieł. |

1. 1) <x>70 3:5-6</x> [↑](#footnote-ref-2)